

# Dos uruguayos en Japón: triunfan calidad y calidez

**TOKIO.** (Especial para LA MAÑANA, por Miriam Caprile). A principios de esta semana, martes y miércoles más concretamente, en el teatro "Ongaku-no-tomo Hall", de esta ciudad, se realizó la primera presentación de música folclórica latinoamericana en Japón a cargo de nuestros compatriotas Washington Carrasco y Cristina Fernández, acompañados por Silvio Ortega. Ante una importante concurrencia, no sólo latina, interpretaron veinte temas. Estaban presentes el Sr. Embajador de Uruguay y su esposa, así como el Ingeniero Berchesi, de AFE.



Washington Carrasco y Cristina Fernández: la música popular uruguaya y el cancionero latinoamericano, muy bien representados en Japón

Del espectáculo, no es mucho lo que se puede decir, ya que quienes conocen estos dos intérpretes saben que lo que ellos realizan es un trabajo muy profesional y que nunca defraudan al público.

Por lo tanto, fue un recital excepcional, con la cálida voz de Cristina y la fina interpretación de Washington.

Se destacaron temas como La Carmela, El romance del enamorado y la muerte, En esta tarde gris, Barlovento, y claro, no podían faltar canciones gallegas (una de ellas fue Sementeira).

Sorprendió Cristina con una canción tradicional japonesa, Sakura, cantada en su idioma original, que impactó a los japoneses.

Una vez culminado el espectáculo, La Mañana conversó con los intérpretes sobre su gira por el Japón.

Se han presentado en más de veinte lugares: café concert, ferias en las ciudades de Yokohama, Shizuoka, Tayimi,

culminando con dos conciertos ofrecidos en Tokio.

## "NOS HA ENRIQUECIDO"

Contó Cristina que han actuado "en lugares donde el público era en su totalidad nativo del país, muy cálido y muy demostrativo en su afecto. Algunos se emocionaron cuando canté la canción en japonés. Esto ha sido muy valioso para todos nosotros. Aquí la gente es muy respetuosa y esta ha sido nuestra primera presentación con latinos en el público".

Afirmó Cristina que ha quedado impactada "con la forma de ser de la gente, de su afecto y por supuesto con la tecnología".

Washington, por su parte, aún no puede creer que está en Japón. Siempre le pareció algo lejano si bien siempre estuvo muy presente en él, ya que de joven pintaba en el estilo japonés figuras

tradicionales, lo que lo llevó a estar muy compenetrado con la cultura japonesa. Quizás es por esto mismo que le parece estar soñando ahora aquí.

"Nunca pensé que podía actuar en Japón. Cuando surgió la posibilidad me pareció increíble. La experiencia ha sido muy importante para nosotros. Nos ha enriquecido. Teníamos muchas dudas respecto a si nuestra música podía gustar. Somos los primeros que realizamos canto popular latinoamericano en Japón y la respuesta ha superado nuestras expectativas. Es muy interesante ver cómo los japoneses se mueven al ritmo del candombe. Hemos realizado lo mismo que en Uruguay, no hemos cambiado nada. Un poco antes de que surgiera la gira, comenzamos a trabajar conjuntamente con Silvio Ortega".

Silvio Ortega, conocido guitarrista que acompañó durante muchos años a Alfredo Zitarrosa, ha grabado con Cristina y Washington su último disco.

"Hace unos meses que estoy con ellos —explica Ortega—. Es algo diferente a lo que hice con Alfredo, que es lo mejor que me pasó en la vida. Nunca pensé estar con Cristina y Washington y menos aún en Japón. Pero la experiencia ha sido muy significativa para nosotros tres. Me ha asombrado el público japonés, su calidez y respeto. Creo que todos tenemos mucho que aprender de la cultura japonesa".

En pocos días, aparecerá en Uruguay un nuevo álbum grabado por Cristina y Washington, con Silvio como músico acompañante, que se ha editado ya en Japón en "compact disc" y que en Montevideo será disco y casete. El título del fonograma es Del Uruguay, Washington y Cristina al Japón.

Este larga duración está compuesto por temas nuevos, algunos de los cuales fueron presentados en el recital de Tokio que presenciamos.